

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

8th Sunday After the Holy Cross

الأحد الثامن بعد الصليب

Today we commemorate the Apostle Philip. Born in Bethsaida beside the Sea of Galilee, Philip was so well versed in the Holy Scriptures that he immediately recognized Jesus as the Messiah upon seeing him the first time. After Pentecost, St. Philip preached in Asia and Greece. In Greece, the Jews hated him and the high priest even ran at him to club him to death, but miraculously this Jewish priest was blinded and turned completely black. Then the earth opened up and swallowed him. Many of the sick were healed, and many pagans believed.

St. Philip found himself in the company his sister Mariamma, the Apostle John and the Apostle Bartholomew while preaching in Hieropolis. Through prayer he killed a giant snake that the pagans worshipped, which angered the unbaptized so much that they crucified him and St. Bartholomew upside-down. Again, the earth opened and swallowed his judge along with many pagans, and being terribly afraid the people rushed to bring the Apostles down from their torment. But St. Philip had already reposed. St. Bartholomew then ordained Stachys—whom St. Philip had healed of a forty-year blindness and baptized—as bishop for those who were baptized in that area. Later, St. Philip's relics were translated to Rome. He is numbered among the Twelve Great Apostles. [https://orthodoxwiki.org/Apostle_Philip_\(of_the_Twelve\)](https://orthodoxwiki.org/Apostle_Philip_(of_the_Twelve))

Remember in your prayers: All who are sick, suffering. We pray for peace throughout the world, especially for those suffering in the Middle-east. We pray for those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection.

Hospitality: We need volunteers on a weekly basis to please consider stepping up and engage in this ministry of hospitality. Many thanks and blessings for your support. **Sunday School and Coffee Hour resume today!**

Troparion of the Resurrection (8th tone)

You descended from on high O compassionate One; and consented to burial for three days that You might free us from suffering. O Lord, our life and our resurrection, glory to You!

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion - Presentation of the Blessed Virgin

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright Bridal Chamber, the Virgin, sacred treasury of the glory of God, openly appears today in the Temple of the Lord, bringing with her the grace of the Most Holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly Tabernacle!"

Epistle Acts 8:26-39, Page 38 (English) – Page 38 (Arabic)

Thursday of the third week

Prokimenon

Their voice has gone out into all the earth - and their words to the ends of the world.

Stichon: The heavens declare the glory of God.

Reading from the Acts of the Apostles 8:26-39

In those days an angel of the Lord spoke to Philip, saying, "Get up and go south on the road that goes down from Jerusalem to Gaza." This road is deserted. It happened that an Ethiopian, a eunuch, a minister to queen Candace of Ethiopia in charge of all her treasure, had come to Jerusalem to worship and was returning home, sitting in his chariot and reading the prophet Isaiah. And the Spirit said to Philip, "Move up and keep close to that chariot." And Philip ran forward and heard him reading the prophet Isaiah, and asked, "Do you then understand what you are reading?" And he replied, "How could I, unless someone guide me?" And he asked Philip to come up and sit with him. Now, the passage of the Scriptures he was reading was this: As a sheep was led to the slaughter. As a spotless lamb silent before its shearer, he opened not his mouth. In his humiliation, his judgment was taken away, and who shall declare his generation? For his life was taken away from the earth. (Is. 53: 7)

نشيد القيامة: (باللحن الثامن)

انحدرت من العلاء أيها التحنن، وقيلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتنقنا من الألام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (قنداق دخول العذراء الى الهيكل): (باللحن الرابع)

ان هيكلم المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهية. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

مقدمة الرسالة

في كل الارض ذاع منطفهم، والى اقاصي المسكونة كلهم السماوات تذيع مجد الله، والفلك يخبر بأعمال يديه

الرسالة: فصل من اعمال الرسل القديسين (ص38)

في تلك الايام، كلم ملاك الرب فيلبس قائلاً: قم فامض نحو الجنوب، الى الطريق المنحدر من اورشليم الى عزة، وهي مقفرة فقام ومشى. واذا برجل حبشي خصي، ذي منزلة عظيمة عند كنداكة ملكة الحبشة، وهو قيم جميع خزانها، قد جاء ليسجد في اورشليم، وكان راجعاً جالساً في مركبته يقرأ في اشعيا النبي. فقال الروح لفيلبس: اقترب والرّم هذه المركبة. فبادر اليه فيلبس. فسمعه يقرأ في اشعيا النبي. فقال: هل تفهم ما تقرأ؟ فقال وكيف يمكنني ان لم يرشدني أحد؟ وطلب الى فيلبس ان يصعد ويجلس معه. وكان الموضع الذي يقرأه من الكتاب هذا: كمناسي سيق الى الذبح، ومثل حمل صامت امام الذي يجزؤه، هكذا لا يفتح فاه، في مدلته الغي قضاؤه. وأما مولده فمن يصفه؟ لأن حياته تنزع من الارض. فأجاب الخصي قال لفيلبس: أسألك عن قول النبي هذا. أعن نفسه أم عن رجل آخر. ففتح فيلبس فاه، وابتدأ من ذلك المكتوب، فبشره بيسوع. وفيما هما منطلقان في الطريق انتهيا الى ماء. فقال الخصي: هوذا ماء فما المنع من أن أعتمد؟ فقال فيلبس: إن كانت تؤمن بكل قلبك يجوز. فأجاب قائلاً:

And answering Philip, the eunuch said, "Please tell me who is he referring to, himself or someone else?" Then Philip, opening his mouth and starting from this passage of Scriptures, announced to him the Good News of Jesus. And as they continued along the road, they came to some water, and the eunuch said, "Look, here is water. Why shouldn't I be baptized?" And Philip said, "If you believe with all your heart, it can be done." And he answered and said, "I believe Jesus Christ is the Son of God." And he ordered the chariot to be stopped, and both Philip and the eunuch went down into the water, and he baptized him. But when they came out of the water, the Spirit of the Lord took Philip away, and the eunuch saw him no more, but went on his way rejoicing.

Alleluia

The heavens shall declare your wonders, O Lord.

Stichon: God is glorified in the council of the saints.

Gospel: 8th of Holy Cross, Luke 10: 25-37 (The Merciful Samaritan)

At that time, behold, a certain lawyer got up to test Jesus, saying, "Master, what must I do to gain eternal life?" But he said to him, "What is written in the Law? How do you read?" He answered and said, "Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with thy whole strength, and with thy whole mind; and thy neighbor as thyself." And he said to him, "You have answered rightly; do this and you shall live." But he, wishing to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell in with robbers, who after both stripping him and beating him went their way, leaving him half-dead. But, as it happened, a certain priest was going down the same way, and when he saw him, he passed by. And likewise, a Levite also, when he was near the place and saw him, passed by. But a certain Samaritan as he journeyed came upon him, and seeing him, was moved with compassion. And he went up to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine. And setting him on his own beast, he brought him to an inn and took care of him. And as he was leaving the next day, he took out two denarii and gave them to the innkeeper and said, 'Take care of him; and whatever more you spend, I, on my way back, will repay you.' Which of these three, in your opinion, proved himself neighbor to the man who fell among the robber?" And he said, "The one who took pity on him!" And Jesus said to him, "Go and do as he did."

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

إني أومنُ بأنَّ يسوعَ المسيحَ هو ابنُ الله. وأمرَ بأنَّ تَقَفَ المركبَةُ. ونزلا كلاهما إلى الماء، فيلبسُ والخصي، فعمدَهُ. ولما صعدا مِنَ الماء، خطفَ روحَ الرَّبِّ فيلبسُ. فلم يَعدُ يُعائِنُهُ الخصيُّ، فسارَ في سبيلِهِ فرحاً.

هللويَا

تَعترفُ السَّمَاوَاتُ بعجائبِكَ يَا رَبِّ، وبحِقِّكَ في جماعةِ القديسين
اللهُ مُمَجِّدٌ في جماعةِ القديسين، عَظِيمٌ ورهيبٌ عندَ جميعِ الذين حوَّلَهُ

الاحد الثامن بعد الصليب

الإنجيل: (لوقا 10: 25-37)

في ذلك الزمان، دنا إلى يسوع واحد من علماء الناموس، وقال مجرباً له: يا معلم، ماذا أعمل لأرث الحياة الأبدية؟ فقال له. ماذا كتبت في الناموس. كيف تقرأ؟ فأجاب وقال: أحبب الرب إلهك بكل قلبك، وبكل نفسك، وبكل قدرتك، وبكل قلبك وبكل ذهنك، وقريبك كنفسك. فقال بالصواب أجبت، افعل ذلك فتحيا. فأراد ان يُزكي نفسه فقال ليسوع: ومن قريبي؟ فعاد يسوع وقال: كان انسانٌ مُنحدرًا من أورشليم إلى أريحا، فوقع بين لصوصٍ فعزوه وأوسعوه ضرباً، ثم مضوا وقد تركوه بين حيٍّ وميت. فاتفق أن كاهناً كان منحدرًا في ذلك الطريق فأبصره وجاز. وكذلك لأويي وافي المكان، فأبصره وجاز. ثم أن سامرياً مسافراً مرَّ به، فلما رآه تحنن. فدنا إليه وضمد جراحاته، وصبَّ عليها زيتاً وخمراً، وحمله على دابته الخاصة وأتى به إلى فندقٍ واعتنى به. وفي الغد، عند انطلاقه أخرج دينارين وأعطاهما لصاحب الفندق وقال: إعتن به. ومهما تُنفق فوق هذا فأنا أدفعه لك عند عوتي. فأبصره هؤلاء الثلاثة تحسبته صار قريباً للذي وقع بين اللصوص؟ قال: الذي صنع إليه الرحمة. فقال له يسوع إمض واصنع أنت أيضاً كذلك.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقاً...

كينونيكون: سبحوا الرب من السماوات. هللويَا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

